

40mm F1.4 DG HSM

A Art

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI

0 1 8

GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
BRUKSANVISNING

日本語
このレンズは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読むの、レンズの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影の楽しさを楽しんでください。なお本説明書は、各マニュアルと共に使っておりませんので、項目によりご使用カメラの説明書をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになった場合は、大切に保管してください。

△警告!!: お気を付けてください。使用者が怪我をする可能性があります。

△ ブラケット付属のカバーで太陽の光を遮ることで、視界障害を起こす恐れがあります。

△ 注意!!: お気を付けてください。使用者の障害を防ぐため、物の搬入する際には十分な安全確認を行ってください。

△ ノン、レンズにはインサート付属のカバーをレンズキャップを外さないまま抜差しがでください。本製品が発熱現象を起し、火災の原因となる場合があります。

■ ワンタッチ複数形状をつけてありますので、手元に渡ると怪我の原因になります。
■ フォーカスリングとレンズフード
■ 鏡筒10倍+強度のあるものご使用ください。長いものご使用にならぬますと、転倒する恐れがあります。

各部の名前 (1)
① フィルターホルダー
② 鏡筒深度目盛
③ フォーカスリング
④ フォーカスモード切替スイッチ
⑤ フォーカスモード切替スイッチ
⑥ 補助的距離目盛
⑦ マウント

ニコン用について
このレンズは、電気式機構を搭載しており、ニコン製AFレンズにおけるEタイプレンズに同じ仕様となっています。(A)に記載のカバーでご使用になれません。

●(★)記載の場合は、カマラのアームウェイブを最新のバージョンアップしてください。

◆ フルムー一眼レフカメラではご使用になれません。

◆ 他の機種にご使用されることは、Eタイプレンズに対応しているか、ご使用のカメラの説明書にて確認してください。

レンズの取扱方法
カメラの取扱い方は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

◆ マウントには油漏れがあります。キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピンの合戻し
オーフーカス(OF)で撮影する場合は、フォーカスマード切替スイッチをAFにセットします(図2)。マニアフルーカス(MF)で撮影する場合は、フォーカスマード切替スイッチをMF(図3)にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

◆ カマラのフォーカスマードの切り戻しは、ご使用のカマラの説明書に従ってください。

◆ マニアフルーカス(OF)で撮影するには、マニアフルーカス(OF)の位置でも正常にピント合わせることができます。

◆ 鏡筒機種にご使用されることは、Eタイプレンズに対応しているか、ご使用のカメラの説明書にて確認してください。

ATTACHING TO THE CAMERA BODY
Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.

● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING
For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.

● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's mode.

● When operating this lens in manual focus mode, it is recommended that correct focus be visually in the viewfinder rather than relying on the camera's LCD.

● マニアフルーカス(OF)で撮影するには、マニアフルーカス(OF)の位置でも正常にピント合わせることができます。

● マニアフルーカス(OF)で撮影するには、マニアフル

40mm F1.4 DG HSM

A Art

0 1 8

BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
التعليمات
사용자 설명서

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Dere's Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugervejledning grundigt inden objektivet bruges.

ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING

• Kig aldrig direkte i sola, når du bruger dit objektiv. Gør det ikke er der stor fare for øjen, der kan føre til, at man kan være blind.

• Umiddelbart om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør der aldrig efterlades i solen uden at objektivet er monteret. Hvis døskabet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandfare.

• Objektivmontagens form er meget kompleks. Vær forsigtigt når du håndterer den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

① Filterindskrungsgevind	⑤ Index
② Fokusringen	⑥ Fokusseringstidsmedeskifter
③ Afstandsfortrækkende	⑦ Bajonetfæstning
④ Dybdeskærpsskala	⑧ Modybelsblade

TIL NIKON MOUNT

Dette objektiv holder en elektromagnetisk blændende mekanisme, med sammenhængende kompatibilitet med den E-type mekanisme der findes i Nikon AF objektiver. Objektivet er kompatibel med kameramotorer listet i Tabel (A). (Modelleller markeret med ★ klatrer den seneste firmware version 1 kamerater for at sikre kompatibilitet.)

• Den ikke kompatibel med film baserede spejlerefleks kameras.

• Det ikke muligt at bruge objektivet på kamerater nævnt i Tabel (B).

• For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerater brugsanvisning og kontroller om det er kompatibel med E-type objektiver.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet skal monteres på afmonteres kameras.

• Overlæg af objektivmontagen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da risør eller smuds på disse kan afstedkomme fejfunktion eller skade.

FOUDKETING

Før autofokus funktion stilles fokusvalgaren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at montere manuelt, stilles fokusvalgaren på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokusringen.

• Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusfunction vælges.

• Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil afbølge at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraet sætter. Dette afbølves, fordi der kan forekomme minimale fokusandring p.g.a. ekstreme temperaturskifte, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendelig.

• Sony E-Mount objektivet, er det afstøngt af kamerodel, kun muligt at få denne funktion ved videooptagelse.

Dette objektiv tilhører også manuel fokusering, selv i autofokus indstillingen. Mens du trykker udskæringsknappen halvt ned, drejers fokus ring for at justere fokuspositionen. (På Sony E-mount objektivet, sett venligst fokus mode i kamerater til [MF].)

Objektivet kan sendes an vendenes i [Full-time MF function] (Manual Override) blot ved at dreje objektivets fokusring men der er i Autofocus mode (Undtaget Sony E-mount objektivet). Forud indstillingen af Full-time MF funktion varierer for hver bajonet type.

卡口 全时手动对焦 可使用的自动对焦(AF)模式 单次自动对焦(AF-S, S) 连续自动对焦(AF-C, C) 佳能 单次自动对焦(ONE SHOT)

• Når USB dock anvendes (saiges separate) og den tilhørende dedikerede software, "SIGMA Optimization Pro", er det muligt at få alt Full-time MF funktionen ON / OFF, da kan også juster det antal gange fokusring skal drejes for at arbede i Full-time MF funktionen. For yderligere information se venligst i SIGMA Optimization Pro "Hjælp" menuen.

• SIGMA Optimization Pro software, kan downloades gratis fra følgende website: <http://www.sigmalocal.com/download/>

景深范围刻度

拍照者可以根据这个景深刻度，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如图(4)所示为光圈设定为F16时的景深范围。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外过亮的照明引起的耀斑或鬼影。安装遮光罩时，请按图示方向转动至停止位置(如图6)。卸除遮光罩时，按图示方向转动至停止位置(如图7)。便与收纳。

滤镜

• 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。

闪光灯摄影

镜头会颠倒相机自带的室内闪光灯使用时，会产生镜筒的阴影。鉴于此，该组合件使用时应避免。

保存、使用中的注意点

• 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放置以保证相机的内部容器干燥。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂的地方。

• Hvis du skal opbevare objektivet ud til bruget da langere tid, vælg da et kægl og tæt sted. For at undgå at udleje antireflexbehandlingen på linseoverfladerne, der blot holdes borte fra melkugler og anden kemisk påvirkning.

• Benyt ALDRIG fortynner, benzin eller anden organiske oplosningsmidler, til at fjerne fingertryk eller snuds fra linseoverfladerne. Rengør kun ved at bruge en blød objektfjernidrille eller linsepaper.

• Dette objektiv udmerker sig ved at have en stav- og stank konstruktion. Selvom denne konstruktion gar det muligt at fotografere i let regn, betyder det ikke at objektivet er vandtæt som sådan. Sørg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprænger på objektivet, som f.eks ved brug ved havet, eller skydsbilleder regnvejr. Det er oftest upraktisk og urentabelt, at rengøre et internt maskinmølle, linse elementer og de elektriske kontakter efter et vandbad.

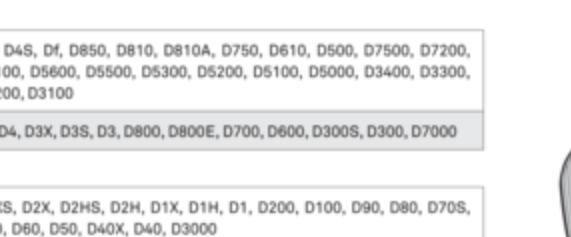
• Præudsigte temperaturudsvingninger kan forårsage, at kondens eller vand opstår på objektivets overflade. Når det kold udendørs, og man træder ind i et varmt rum, kan det bedst overvindes ved at hæmpe objektivet i kasten, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Antal linselementer 12 - 16
Synsvinkel 56.8°
Mindest blandebøjning 16
Nærmest afstand 40cm
Dimensioner (L×W×H) 12.6mm × 56.8mm × 16mm
Vægt 1200g

• Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetfæstning.

• Glasset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



繁體中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保存说明书，以备日后参考。此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关联的功能说明，请随时参阅该相机的使用说明书。

△ 警告!! 安全防护措施

• 请勿通过直视太阳、否则，眼睛将受伤害，或有损视力。
• 确保不直接在机身上或分体盖上，若在阳光下必须戴上镜头遮光罩，此乃防避镜头旋转成为聚光镜功能，使阳光聚焦而产生火警危险。
• 单独放置镜头或镜头与相机合置放置时，请盖上镜头前盖，否则存在聚光，导致火灾的可能。

• 按接环形装置，精小心使用，以免造成损伤。

部件说明(图1)

① 透镜螺纹丝	④ 景深尺	⑦ 接环
② 镜头环	⑤ 距离刻度	⑧ 镜头遮光罩
③ 距离刻度	⑥ 对焦模式选择按钮	
④ 摄像机	⑦ 卡口	⑨ 景深范围刻度

只适合尼康接环

此镜头设有电磁光圈机制装置，与尼康自动对焦镜头的E-type接环相同，采用了电磁光圈结构。搭配(A)中的相机型号可正常使用。(★号的型号，相机请升级到最新固件版本。)

• 仅限单反相机无法使用。

• 在(B)中的型号无法使用。

• 其他新型号相机，请查阅相机说明书，了解是否支持尼康E型镜头。

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用的相机的使用说明书。

• 相机上装有卡口式电子触点，如果划伤或污垢，不小心，否则可能会导致故障或故障。

对焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式按钮拨至“AF”位置(图2)。选用手动对焦时，将镜头上对焦组设定为AF位置(图2)：若需手动对焦，则可将镜头上对焦组设定为MF位置(图3)，继而转动对焦环进行对焦。

• 对于相机的对焦模式的更改和设置，请参考相机使用说明书。

• 在手动对焦模式下，对焦环即使已在“∞”无限远位置上，也存在无限远位置对准法对焦的情况。请通过取景器观察的同时进行对焦。

• Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil afbølge at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraet sætter. Dette afbølves, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer p.g.a. ekstreme temperaturskifte, hvilket kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendelig.

• Sony E-Mount objektivet, er det afstøngt af kamerodel, kun muligt at få denne funktion ved videooptagelse.

Dette objektiv tilhører også manuel fokusering, selv i autofokus indstillingen. Mens du trykker udskæringsknappen halvt ned, drejers fokus ringen for at justere fokuspositionen. (På Sony E-mount objektivet, sæt venligst fokus mode i kamerater til [MF].)

同时，该镜头具有全时手动对焦功能。当您使用相机的[MF]功能时，将对焦模式按钮拨至“MF”位置(图3)。通过取景器观察的同时进行对焦。

• 对于相机的对焦模式的更改和设置，请参考相机使用说明书。

• 在手动对焦模式下，对焦环即使已在“∞”无限远位置上，也存在无限远位置对准法对焦的情况下，也存在无限远位置对准法对焦的情况。请通过取景器观察的同时进行对焦。

• 对于尼康E卡口镜头，使用相机的对焦模式的更改和设置，请参考相机使用说明书。

对焦环

若要选用自动对焦，请将对焦模式按钮拨至“AF”位置(图2)。选用手动对焦时，将镜头上对焦组设定为AF位置(图2)：若需手动对焦，则可将镜头上对焦组设定为MF位置(图3)，继而转动对焦环进行对焦。

• 对于相机的对焦模式的更改和设置，请参考相机使用说明书。

• 在手动对焦模式下，对焦环即使已在“∞”无限远位置上，也存在无限远位置对准法对焦的情况下，也存在无限远位置对准法对焦的情况下。请通过取景器观察的同时进行对焦。

• 对于尼康E卡口镜头，使用相机的对焦模式的更改和设置，请参考相机使用说明书。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外过亮的照明引起的耀斑或鬼影。

安装遮光罩时，请按图示方向转动至停止位置(如图6)。卸除遮光罩时，按图示方向转动至停止位置(如图7)。便与收纳。

• 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。

• 使用偏光镜时，建议使用广角偏光镜。

• 请勿将遮光罩直接安装在镜头上，否则会产生镜筒的阴影。

• 请勿将遮光罩直接安装在镜头上，否则会产生